

## **Zlatan Čolaković's Collection of traditional epic singer Murat Kurtagić (1989, Rožaje, Montenegro, Zagreb, Croatia)**

The Collection consists of 22 epic songs (approximately 35 000 verses) the story telling, the legends, the singer's commentaries and autobiographic information. All recorded songs were collected, transcribed and edited by Dr. Zlatan Čolaković.

1. ROPSTVO LIČKOGA MUSTAJBEGA U ARŠANU. IZBAVI GA ORLOVIĆ MUJO. OD SULJE MAKIĆA.  
March 12, 13, 1989. 2904 verses, audio.
2. OSVAJANJE BAGDADA. OSVAJA KAJTAZ BAJRAKTAR. OD REŠA ALIHADŽIĆA.  
March 13, 14, 1989. 2421 verses, audio.
3. KATAL-FERMAN NA ĐERĐELEZ ALIJU. OD REŠA ALIHADŽIĆA.  
March 15, 1989. 1591 verses, audio and video.
4. ROPSTVO MUJA I HALILA HRNJICE. IZBAVI IH OMER. OD DERVA BUROVIĆA IZ ČITLUKA.  
March 16, 1989. The end of the song recorded on September 6, 1989. 2597 verses, audio.
5. OPSADA TEMIŠVARA. DŽANO BULJUKBAŠA. OD SULJE MAKIĆA.  
March 17, 1989. 1592 verses, audio.
6. ŽENIDBA SIROTA ALIJE. MEJDAN SVATOVA I SENJANA KOD PROSEČINICE. IZDAJSTVO ALAGE VEZIRA IZ MOSTARA. OD DJEDA I IZ KNJIGE.  
March 18, 1989. 1867 verses, video.
7. KOSTREŠ HARAMBAŠA. RATOVANJE KOSTREŠ HARAMBAŠE I MUJA U GOLJI. KATAL-FERMAN NA MUJA. OD DEDA I IZ KNJIGE.  
June 30, 1989.
8. NEVJERA MUJOVE LJUBE. MUJO HRNJICA I JOVAN KAPETAN. OD DJEDA.  
July 1, 1989. 1175 verses, video.
9. AJKUNINO ROPSTVO U OBILIĆU. BITKA MUJOVA NA KRUŠEVCU SPREMA OBILIĆU. KAD MU JE MILAN ČESEDŽIJA ZAPALIO KULU, UDAVIO MAJKU I ZAROBIO SESTRU AJKU. OD SULJE MAKIĆA.  
September 4, 1989. audio.
10. BITKA NA KLADUŠI, NAPAD NA MUJOVU KULU. MUJO I ĐELOŠ KAPETAN. OD DJEDA.  
September 4, 1989. audio.
11. MILOŠ ČOBANIN I MUJOV HALJIL. U PLANINI. OD DEDA.  
September 5, 1989. audio.

12. BOSANSKI JUNACI IZBAVLJAJU O KOŠIJI U GREBIĆU DVA VEZIRSKA SINA I KĆER EMINU. OD DEDA.  
September 5, 1989. audio.
13. NAHOD I RADOVAN, SINOVI BOJIČIĆ ALIJE. OD DJEDA.  
September 5, 1989. audio.
14. MUJOV OMER SILAZI U ZADAR ZBOG DEVOJKE ZADARSKOGA BANA. OD DJEDA.  
September 6, 1989. audio.
15. MUJO I BREHULJ KOMANDARE. OD DERVA IZ ĆITLUKA.  
September 6, 1989. audio.
16. BITKA ODOBAŠIĆ AHMA S NAKIĆ I JANČIĆ KAPETANOM, SAVOM S KOTARJA I PAUN HARAMBAŠOM OKO FATIME, KĆERI OGRAŠIĆ ALIJE. IZ KNJIGE I OD REŠA ALIHADŽIĆA.  
September 7, 1989. audio.
17. GOLJO SERHATLIJA IZBAVLJA DJEVOJKE S MOBE LIČKOGA MUSTAJBEGA. RANJAVA SE OMER. OD DJEDA.  
September 8, 1989. audio.
18. ĐERĐELEZ ALIJA I VUK JAJČANIK. HAJDUK HUSEIN UBIJA JAKUP-PAŠU. OD DJEDA.  
September 8, 1989. audio.
19. ROPSTVO MUJOVA OMERA, HASANA I HUSEINA ODOBAŠIĆA U ZADRU. OD REŠA ALIHADŽIĆA.  
September 9, 1989. audio.
20. HALJIL OSVEĆUJE OMEROVU POGIBIJU. UBOJICE: GAVRAN ĆESEDŽIJA I SINJANIN TADIJA. OD DEDA I IZ KNJIGE.  
September 9, 1989. audio.
21. HALJIL IZBAVLJA TROJE DECE ALIBEGOVICE IZ ROPSTVA U KORMANU. OD DERVA IZ ĆITLUKA.  
September 9, 10, 1989. audio.
22. KOSTREŠ HARAMBAŠA.  
Recorded again on September 3. 2168 verses, audio.

## Zlatan Čolaković's Collection of epic singing (2005), Montenegro

Each video tape lasts for 1 hour. This collection consists between 29 and 30 hours of video recordings.

### Monday, July 4

- Video 1 Šefket Kurtagić (*Introduction, around 10 minutes*).  
Šučo Nurković: *Derdelez i Vuk Jajčanik, I- the beginning*  
Video 2 Šučo Nurković: *Derdelez i Vuk Jajčanik, II-III, continuation*  
Video 3 Šučo Nurković: *Derdelez i Vuk Jajčanik, IV-the end of the song*  
Ramo Ujkanović: *Nevjera Mujagine ljube (short version)*  
Video 4 Hasim Murić : *Ajkunin san (the beginning)*  
Mustafa Ramović: *Goljo serhatlija i od Hrvata Pavle*

### Tuesday, July 5

- Video 5 Šučo Nurković: *Nevjera Mujagine ljube, I-II, the beginning and continuation*  
Video 6 Šučo Nurković: *Nevjera Mujagine ljube, III-IV- continuation and the end of the song*  
Video 7 *Conversation- Zlatan Čolaković with Husein Bašić of Bosniac epics. Recorded by Aldemar Ibrahimović in Bašić' house in Plav.*

### Thursday, July 7

- Video 8 Harun Trtovac: *Ženidba Bojković Alije sa Zadarskom Tihanom, the beginning*  
Video 9 Harun Trtovac: *Ženidba Bojković Alije sa Zadarskom Tihanom, the end of the song*

### Friday, July 8

- Video 10 The book promotion in Rožaje, in which appeared the singer Šefket Kurtagić, *Uvod*, Harun Trtovac, *Derzelez* and Šučo Nurković singing the beginning of the song.

### Sunday, July 10

- Video 11 Ramo Ujkanović: *Sanak snila ljuba Mujagina*  
Ramo Ujkanović: *(the beginning of the conversation about singer's repertoire)*  
Video 12 Šučo Nurković: *(the short conversation)*  
Šučo Nurković: *Crnčević Fatima, I-II, the beginning and continuation*  
Video 13 Hajruš Ledinić: *Mujova Ajkuna i Vide bajraktare*  
Šučo Nurković: *Crnčević Fatima, III-continuation*  
Video 14 Šučo Nurković: *Crnčević Fatima, IV-V, continuation*  
Video 15 Šučo Nurković: *Crnčević Fatima, VI- the end of the song*  
Hajruš Ledinić: *Kajnidža Zlatija i Nika kapetan*

### Monday, July 11

- Video 16 Ramo Ujkanović: *Ženidba Velagić Ahmeta, I-the beginning*  
Video 17 Ramo Ujkanović: *Ženidba Velagić Ahmeta, II-III-continuation and the end of the song*

Video 18 Ramo Ujkanović: *Nevjera Mujagine ljube (the longer version)*

## Tuesday, July 12

Video 19 Ramo Ujkanović: *Filip Mađarin, I-II, the beginning and continuation*

Video 20 Ramo Ujkanović: *Filip Mađarin, III, the end of the song*

Ramo Ujkanović: *Hajduk Golalija u Kormanu, I-the beginning*

Video 21 Ramo Ujkanović: *Hajduk Golalija u Kormanu, II-III, continuation and the end of the song*

Video 22 Mustafa Ramović: *Tanković Osman (only beginning)*

Hajruš Ledinić: *Osvajanje Budima (not finished, the singer did not remember the song well enough)*

Video 23 Hajruš Ledinić: *Smrt Bojičić Alije*

Šučo Nurković: *Vuk Mandušić i Mujov Halil, the beginning*

Video 24 Šučo Nurković: *Vuk Mandušić i Mujov Halil, II-III, continuation*

Video 25 Šučo Nurković: *Vuk Mandušić i Mujov Halil, IV, the end of the song and the conversation*

## Wednesday, July 11

Video 26 Ramo Ujkanović: *Gledić bajraktar*

Ramo Ujkanović: *Đukić Branka, reciting the song*

Ramo Ujkanović: *Mujo i Halil u Lepur kraljevini, I-the beginning*

Video 27 Ramo Ujkanović: *Mujo i Halil u Lepur kraljevini, II-III, continuation and the end*

Ramo Ujkanović: *Pogibija djece u Kragujevcu*

Ramo Ujkanović: *Kazivanja o svom životu*

Video 28 Ramo Ujkanović: *Pričanje o Đerđelezu*

Šefket Kurtagić: *Uvod u pjesmu*

Nail Ikanović: *Uvod u pjesmu*

Šefket Kurtagić: *Đukić Branka (not finished)*

## Thursday, July 12

Video 29 Zaim Međedović, *Razgovor*

Video 30 Zaim Međedović, *Ženidba Bojičić Alije (the beginning of the song, ca 30 minutes)*

3 audio recordings Ašir Ćorović (recorded by the singer)

-*Robija Dervišbegovica*

-*Ženidba Smailagić Meha*

-*Narodne priče kazivanja*

## Zlatan Čolaković Video Collection of Epic Singing (2007-8), Montenegro

Ramo Ujkanović: *Kostreš Harambaša*

*Ropstvo Đulić bajraktar*

*Pivo pije azgin Smiljaniću u Zadaru, gradu bijelome*

*Dedo sa gradine*

*Miloš Česedžija i Mujović Halil*

Hajruš Ledinić: *Mujov Halil i Kurtagić Nuho izbavljaju Tala i Ličkog Mustajbega iz zindana Ozrenskoga bana*

*Velagić Ahmet i Deloš Harambaša*

Zaim Međedović (the son of Avdo Međedović): *Ženidba Vlahinjić Alije*

*Ženidba Kurtagić Nuhana*

Šefket Kurtagić (the son of Murat Kurtagić): *Naila Ikanović*

Amir Škijelj: *Katal ferman na Đerđeleza*

*Krađa konja Muja i Halila*

Šučo Nurković: *Ropstvo Ličkog Mustajbega u Zadru*

*Smrt mladoženje i njegova druga*